

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 37 (1957)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Haute précision  
Elégance raffinée

Les montres  
de l'Elite  
sont signées  
PATEK PHILIPPE



**PATEK PHILIPPE**  
GENÈVE



22, Grand-Quai  
tél. 24 93 43

*de la prise  
de vues...*



*à la projection*

CINÉ-CAMÉRAS  
8 <sup>m</sup>/<sub>m</sub> • 16 <sup>m</sup>/<sub>m</sub>  
PROJECTEURS  
MONO-BI-TRI-FILM

Visitez le

## MUSÉE POSTAL DE LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN

**Collection complète** de tous les timbres-poste édités par le gouvernement  
**VENTE** de tous les timbres-poste en cours par la Fürstlich Liechtenst. Verkaufsstelle für Postwertzeichen, Vaduz

# Pertussin-

PRÉPARATION  
ÉMINEMMENT ACTIVE

dans le traitement de la toux, coqueluche, bronchite, broncho-pneumonie, asthme bronchique.

Mode d'administration :

**PER OS :** Sirop Pertussin  
Gouttes Pertussin  
Pastilles Pertussin  
Pertussex c. Codéine

**PER CUTANÉ :** Baume Pertussin  
Onguent Pertussin

**RECTAL :** Suppositoires Pertussin

★

**ETEPHA S. A.**  
Schaan/Liechtenstein  
(Territoire économique suisse)



*Siège social à Schaan*

## LIECHTENSTEINISCHE KRAFTWERKE SCHAAN

Téléphone 075/2 18 22

**Centrale Samina**  
à Vaduz

Force motrice  
9 600 kW

Production de courant  
en 1956  
47 999 600 kWh

**Centrale Lawena**  
à Triesen

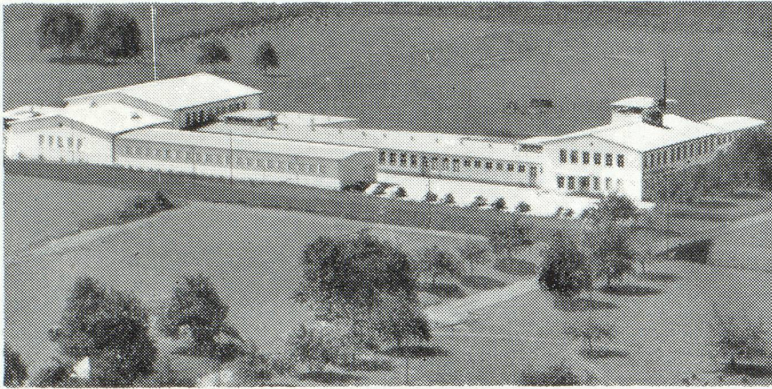
Force motrice  
900 kW

Production de courant  
en 1956  
5 067 700 kWh

## Bank in Liechtenstein Aktiengesellschaft Banque de Liechtenstein Société Anonyme Vaduz

*Toutes opérations bancaires*

Téléphone (075) 2.11.12 – Télex 57915

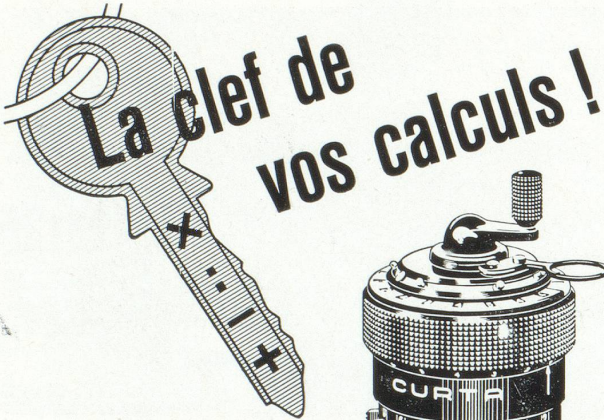


# BOYAUX ELASTIN



Fabriqué  
avec des fibres naturelles de peaux brutes

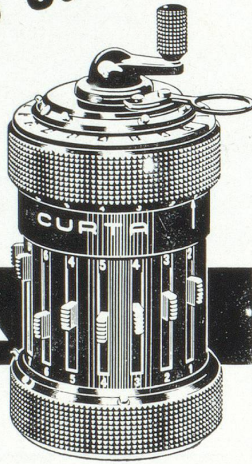
**Elastin-Werk A. G. Triesen**  
(Fürstentum Liechtenstein)



**La clef de  
vos calculs !**

## CURTA

**La machine à calculer  
de haute précision**



Son mécanisme de conception entièrement nouvelle confère à la **CURTA** un ensemble de qualités uniques qui en font la machine à calculer individuelle la mieux adaptée aux besoins professionnels de notre époque.

La machine **CURTA** multiplie, divise, additionne et soustrait; capacité de calcul  
Mod. I : 8 × 6 × 11 — Mod. II : 11 × 8 × 15 chiffres

Concessionnaire France & Union Française :

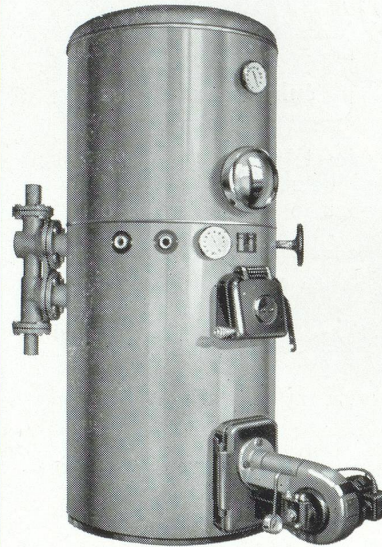
**INNOVA S. à R. L.** 9, rue N.-D.-des-Victoires, PARIS-2<sup>e</sup> - Tél. Gut. 30-81

Fabricant :

**CONTINA S. A.** - Vaduz Liechtenstein

## HOVALTHERM

*vous assure plus de confort  
et des frais plus bas*



Gustave OSPELT  
Constructeur  
des appareils **Hoval**

— VADUZ —

Vente en Suisse :

**Ing. G. Herzog & Cie**  
Feldmeilen ZH

## METALORGANA ETS VADUZ FL

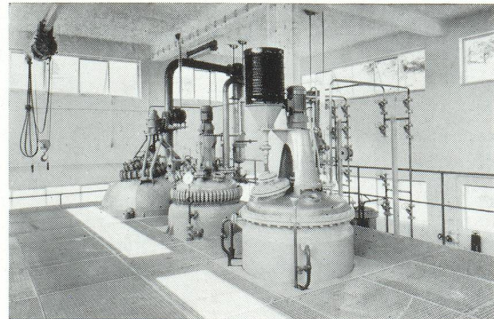
Ingénieurs-Conseils pour l'Industrie chimique et métallurgique

Etudes

Projets

Constructions

Procédés





*Écrire des lettres*  
est un plaisir avec un stylo  
élégant

**Trisuna**  
**Etablissement**  
FÜLLFEDERHALTERFABRIK

*Triesenberg, Fürstentum Liechtenstein*

— LA NOUVELLE —

**BORGWARD**  
« ISABELLA »

UNE VOITURE DE CLASSE INTERNATIONALE AUX PERFORMANCES INCOMPARABLES  
4 cyl. - 1.500 cmc. - 9 CV - 8 litres ½ aux 100 km.

**COMPTES E. F. A. C.**

IMPORTATEUR **ST-CHRISTOPHE MOTOR**  
FRANCE & COLONIES  
3, rue Scheffer, PARIS-XVI<sup>e</sup> - PASSY 33-61, KLÉBER 46-26

CETTE REVUE EST RÉALISÉE  
SUR LES PRESSES DE

**L'IMPRIMERIE ALENÇONNAISE**

2, place Poulet-Malassis, ALENÇON (Orne)

DÉMÉNAGEMENTS & TRANSPORTS INTERNATIONAUX

**LAVANCHY & C<sup>ie</sup> S. A.**

POUR TOUS PAYS

IMPORTATIONS - EXPORTATIONS - AGENCE EN DOUANE  
GARDE-MEUBLES & ENTREPOTS MODERNES  
AGENCE DE VOYAGES

**LAUSANNE**

GARE DE SEBEILLON MAISON FONDÉE EN 1840



# ***Chambre d'industrie de Liechtenstein***

Association volontaire des entreprises  
industrielles de Liechtenstein

Instance donnant son avis pour tous  
les intérêts concernant l'industrie

Renseignements sur l'industrie ainsi que  
les problèmes d'économie de tout genre

**Vaduz, Postplatz 26      Tél. 2 11 75**



**BANQUE NATIONALE  
DE  
LIECHTENSTEIN  
VADUZ**

garantie par l'État

---

***Toutes opérations bancaires***